



Editorial Team

EDITOR

Lee Mui Hoon

MEMBERS

Tan Hong Haw

Wendy Chun

Li Jucheng

VOLUME 001 JAN-APR 2011

A New Communication Platform

速必雅包装有限公司(SMPL)成立于1979年。过去30年来,速必雅集团大幅稳步地增长,不但扩大在新加坡的业务,还逐步地打入中国,菲律宾,越南和印度的市场。速必雅集团目前已拥有19家公司,其中包括2011年1月开始运作的速必雅(天津)及去年刚成立而工厂正在建设中的速必雅(印度)。

集团总员工人数已迫近1300,属下企业之间的沟通已成为速必雅管理层所面临的挑战之一。管理层希望通过这份通讯简报报道集团中的主要人事变动和事件。“通讯简报应成为集团属下公司和员工交流的一种形式。”SMPL行政总裁王义福先生说。“让通讯简报为我们提供一个额外的平台,分享集团内重要的讯息和活动”。

Superior Multi-Packaging Limited (SMPL) was set up in 1979. Over 3 decades, the SMP Group has grown substantially and steadily, expanding its business in Singapore and tapping into the China, Philippines, Vietnam and India markets one after another. The SMP Group now has 19 companies incorporated all over the world, including SMP (Tianjin) which commenced operations in Jan 2011 and SMP Pune which was set up in 2010 (factory under construction).

With the Group's total headcount coming close to 1300, corporate communication among the companies has become one of the challenges the SMP Management faces. The Management hopes to highlight the Group's key personnel movements and events with the introduction of a newsletter. "The newsletter should serve as a form of broad communication amongst all our various subsidiaries and employees in the SMP Group", said Mr Wang, SMPL Chief Executive Officer. "It will provide us an additional platform to share significant announcements and activities within the Group".



Mr. Wang Gee Hock

SMPL Chief Executive Officer

The SMP newsletter will be published once a quarter in January, April, July and October. To do our part for the environment and for easy reading, the newsletter will be disseminated to all SMP companies via email.

No matter which corner of the SMP Group you are located at, you are most welcomed to contribute to the newsletter! You may like to share your reflection or ideas on the Group's operations, send in photos of your company/department activities, or even give suggestions on improving the newsletter. Please feel free to contact us at personnel@smpl.com.sg.

速必雅通讯简报将于一月,四月,七月和十月一年出版四次。为环保也方便阅读,通讯简报将以电邮方式发给各速必雅公司。

不管你在速必雅哪个角落,都欢迎你分享对集团运作的见解或公司/部门活动的照片,甚至提意见改进我们的通讯简报。欢迎你随时发邮件到personnel@smpl.com.sg与我们联系。

Editorial Team 编辑组

Starry Starry Night

今年一月28日，约90位同事放工后，浩浩荡荡地乘了20多辆车离开公司。我们穿过245米的拉桥到达了吉宝岛上的吉宝湾滨海俱乐部。

本地Wuthelam集团（包括新加坡日本漆公司）的创始人及著名慈善家吴清亮老先生特地邀请了SMPL董事与职员与他一同登陆，“白兔回声”豪艇共进晚餐。这是一个非常难得的机会，因为除了与吴老先生会面，大伙们还能在这艘亚洲顶级游艇上接近海洋，观赏迷人的夜景。

好一个难忘的夜晚。。。吉祥如28.1.11的日子能与好友们在“白兔回声”上一块儿迎接兔年的到来，实在是再恰当不过了！

About 90 of us departed from SMPL in more than 20 vehicles right after work on 28 Jan 2011. We crossed the 245-metre cable-stayed bridge to arrive at the Marina at Keppel Bay on the privately owned Keppel Island.

Mr Goh Cheng Liang, founder of the Wuthelam group of companies including Nippon Paint (Singapore) and a well-known philanthropist in Singapore, had kindly extended his invitation to SMPL Board of Directors and employees to join him for

dinner on board the White Rabbit Echo. It was a much treasured opportunity as we got to meet senior Mr Goh and also admired the lovely night scene so close to the ocean on board one of the top superyachts in Asia.

It was an evening to remember... what more wonderful way could there be to welcome the Year of The Rabbit than to have a great time with friends on board the White Rabbit Echo on an auspicious date such as 28.1.11?



Spring Arrived

春天降临了！SMPL所有员工在2011年2月1日聚集在阿一海鲜酒家庆祝收工宴。王董在致词中感谢大家在2010年里辛勤工作，并强调我们在这新的一年必须努力确保工厂内各工作单位员工的安全。王董过后颁发奖项给2010年各生产部门最优秀的员工。

眼前的菜肴虽丰盛，但和抽奖中的奖品相比却大形失色！今年共有50多份奖品，其中包括了14份礼蓝等待幸运得主。每位被宣布得奖的同事都获得支持者的热烈欢呼！独乐乐不如众乐乐 - 今年，王董更建议增设桌号抽奖，把11份大礼蓝纳入桌号进行抽奖，让同事朋友可以分享中奖和庆祝活动的喜悦。

Spring arrived at SMPL as all employees gathered at Ah Yat Seafood Restaurant on 1 Feb 2011 for a pre-CNY celebration lunch. In his opening speech, Mr Wang thanked everyone for their hard work in 2010 and emphasized the importance of ensuring workplace safety in our factory in the new year. Mr Wang then presented prizes to the best employee of each production department for the year 2010.

Lunch was served but the delicacies seemed to pale in comparison to the attractive prizes in the lucky draw! More than 50 prizes including 14 CNY gift hampers awaited their lucky owners. Each name drawn and announced drew cheers from the winner's supporters. And this year, Mr Wang's idea of a table draw was incorporated into the lucky dip - 11 large gift hampers were put up for the draw so that colleagues and friends could share the joy of winning and celebration.



2010 年最佳员工 SMPL Best Employees 2010

Pail & Can Production
Wang Mengxian

Metal Printing
Lin Shanghu

Flexi Printing
Huang Rongzi

Flexi Lamination
Balakrishnan Prabakaran

Flexi Slitting
Tan Kim Eng

Quality Control
Lim Cheng Teck

Warehouse
Ang Choon Chee

Maintenance
Lim Chun Hong



Back to Work

开工咯！休了6天假，SMPL员工于2月8日回返公司参加开工仪式，正式上班。 。 。

SMPL sprang back into action on 8 Feb 2011 after a 6-day break. The new lunar work year began with loud lion dances and a get-together lunch for staff. May the auspicious start bring fortune to the Company and good health to all!



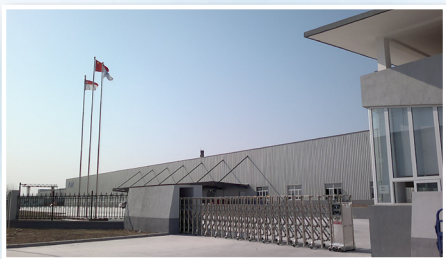
What's Up?

SMP在中国成立了第11家公司！SMP集团以6百万美元（约人民币3千900百万）的注册资本设立了100%股权公司速必雅（天津）包装有限公司。新厂于2011年1月开始营业，坐落于天津市武清区，拉近了与SMP主要客户的距离。速必雅(天津)主要业务为金属桶、罐销售与生产。工厂占地27,606平方米，目前雇用了约200名员工。

中国已超越新加坡成为SMP集团2010财政年中表现最出色的市场，为集团带来了新币8千500万的收入。SMP管理层对油漆业来年的增长表示乐观，尤其对中国市场将继续激励我们产品的需求充满信心。借着中国不停扩大的市场，管理层打算在中国大展拳脚，速必雅(天津)正好能为SMP进一步加强中国市场的份额。



SMP has incorporated its 11th company in China! SMP (Tianjin) Multi-Packaging Co Ltd, a wholly owned subsidiary, was set up with a registered capital contribution of US\$6 million. The new plant commenced operations in Jan 2011 and is strategically located at Wuqing near SMP's major customers. SMP Tianjin specialises in the manufacturing and sale of metal drums, pails and cans and the factory now stands on 27,606 sq m and houses about 200 employees.



SMPL金属包装生产部黄国蝶已于今年1月调往SMP广州，继续为SMP作出贡献。

Ng Kock Piat, who supported Stanley Siew in running the Metal Packaging production operations at SMPL in 2010, had been seconded to our Guangzhou plant in January 2011. Ng now extends his knowledge and skills to the Metal production at SMP Guangzhou.

China has surpassed Singapore to become SMP Group's best-performing market in FY2010, contributing S\$85 million to the Group's revenue for the year. The Management is optimistic about the growth in the paint industry especially in the China market which should continue to spur the demand for our products. Tapping on China's insatiable demand, the Management eyes further expansion in China and SMP Tianjin is expected to strengthen our share in the China market.

Fun with the STARS

SMPL has been supporting the activities of Y STARS since 2007. This year, the community project kicked off with two fun-filled indoor activities in Feb and Mar 2011.

SMPL支持Y STARS青少年活动已4年多了。今年为这项社区计划掀开序幕的是两项有趣的活动:亲手制造熊娃娃及挑战电动游戏!

**Y MCA
S pecial
T alents,
A rts &
R ecreation
S ociety**



Build-A-Bear

SMPL staff volunteers met the Y STARS on 19 Feb 2011 to create stuffed bears at the Build-A-Bear store at Plaza Singapura.

The store leaders warmed the group up with a round of self-introduction and balloon games. Then it was the Y STARS' turn to get busy over selecting their bear for the day and naming their new friend. Creating the bears was no mean feat for the Y STARS! They watched intently as the store leaders filled their bears with cotton cool before queuing to give their bears a good shower (vacuum, to be exact) and to put on a bright new top for them. Finally, the Y STARS smiled proudly as they marched to the store leaders to collect the birth certificate of their new friend. Of course, the *beary* unique experience was only complete after they have given their new pal a warm and tight welcome hug...



2月19日SMPL志愿者与Y STARS在狮城大厦 Build-A-Bear 商店会合。店员带领大家自我介绍一番后玩汽球游戏。接着Y STARS们可忙碌了! 挑选毛绒熊的颜色后再给小熊取个名, 然后目不转睛地望着店员为小熊们填满棉花。接着给自己的小熊“洗个澡”(吸尘)并穿上新衣。当店员念出名字时, Y STARS们都骄傲地向前领取小熊的“出世证书”。当然, 这一刻少不了给自己亲手制造的新朋友来个温馨的拥抱。。。

Zone X

3月学校假期到来, 正是年轻人撇开作业好好玩乐一番的时候! 3月19日一早, SMPL志愿者陪伴Y STARS从YMCA办事处漫步到多美歌地铁站的ZONE X游戏厅。Y STARS各获得一张\$20的储值卡, 让他们在一小时内可尽情玩游戏。在热心志愿者的陪同下, Y STARS兴奋地挑战不同的游戏 - 打篮球, 击鼓, 飙车甚至原野射击, 样样难不倒他们!

It was the school holiday week in Mar 2011. There was no better time for youths to let their hair down and have some fun! On the morning of 19 Mar 2011, SMPL volunteers took a stroll with the Y STARS from YMCA Orchard to the Zone X Arcade located at Dhoby Ghaut MRT station. The Y STARS were each presented with a game card carrying a stored value of \$20 just about enough for an hour of games! With the help of our caring staff, the Y STARS explored excitedly the various challenging game machines at Zone X, ranging from car racing, combat shooting to basketball and drums beating...

